

**Совет**

Distr.: General  
31 July 2012  
Russian  
Original: English

**Восемнадцатая сессия**

Кингстон, Ямайка  
16–27 июля 2012 года

**Заявление Председателя Совета Международного органа по морскому дну о работе Совета на восемнадцатой сессии**

1. Восемнадцатая сессия Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне 16–27 июля 2012 года.

**I. Утверждение повестки дня**

2. На своем 173-м заседании 17 июля 2012 года Совет утвердил повестку дня восемнадцатой сессии, содержащуюся в документе ISBA/18/C/1.

**II. Выборы Председателя и заместителей Председателя Совета**

3. На своем 173-м заседании Совет избрал Председателем Совета на 2012 год Альфредо Гарсию (Чили). Затем после проведения консультаций в региональных группах Совет избрал заместителями Председателя представителей Египта (от африканских государств), Китая (от азиатско-тихоокеанских государств), Польши (от восточно-европейских государств) и Нидерландов (от западно-европейских и других государств).

**III. Доклад Генерального секретаря о полномочиях членов Совета**

4. На 180-м заседании 26 июля 2012 года Генеральный секретарь Органа сообщил Совету о том, что по состоянию на 25 июля 2012 года полномочия были получены от 36 членов Совета. Было отмечено, что в соответствии с системой распределения мест между региональными группами, которая была согласована на первой сессии Совета, Катар будет участвовать от имени



азиатско-тихоокеанских государств в заседаниях Совета в 2012 году без права голоса. В 2013 году наступит очередь латиноамериканских и карибских государств участвовать в заседаниях Совета без права голоса.

#### **IV. Выборы для заполнения вакансии в Юридической и технической комиссии**

5. На своем 173-м заседании 17 июля 2012 года Совет избрал Георгия Александровича Черкашова (Российская Федерация) в состав Юридической и технической комиссии для заполнения вакансии, образовавшейся в результате выхода в отставку Дениса Р. Храмова (Российская Федерация).

#### **V. Рассмотрение и принятие проекта правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе**

6. Как было согласовано на семнадцатой сессии, Совет продолжил рассмотрение нерешенных вопросов в связи с проектом правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе. Нерешенные вопросы касались проекта правила 12 (Целый район, указанный в заявке), проекта правила 21 (Сбор за заявку) и проекта правила 27 (Размеры района и отказ от его участков). После обсуждения Совету удалось достичь согласия по тексту проекта правил. На своем 181-м заседании 26 июля 2012 года Совет консенсусом постановил принять правила поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе, содержащиеся в документе ISBA/18/C/L.3. Соответствующее решение совета содержится в документе ISBA/18/C/23. В приложении к решению изложены процедуры, которым надлежит следовать в случае перекрывающихся заявок; приложение будет иметь силу в течение года с даты принятия.

7. Вслед за принятием правил ряд делегаций предложил кодифицировать три комплекта правил, регулирующих поиск и разведку, в единый сводный текст. Секретариат согласился рассмотреть возможность реализации этой задачи.

#### **VI. Рассмотрение и утверждение рекомендаций Юридической и технической комиссии в отношении заявок на утверждение двух планов работы по разведке полиметаллических сульфидов**

8. На своем 179-м заседании 23 июля 2012 года Совет рассмотрел доклады и рекомендации Юридической и технической комиссии в отношении заявок на утверждение двух планов работы по разведке полиметаллических сульфидов, представленных Правительством Республики Корея (ISBA/18/C/15) и Французским научно-исследовательским институтом по эксплуатации морских ресурсов (ИФРЕМЕР) при поручительстве Франции (ISBA/18/C/16). На своем 181-м заседании 26 июля 2012 года Совет по рекомендации Юридической и

технической комиссии утвердил оба плана работы по разведке и просил Генерального секретаря оформить планы работы в виде контрактов между Международным органом по морскому дну и каждым из двух заявителей (ISBA/18/C/24 и ISBA/18/C/26).

## **VII. Рассмотрение и утверждение рекомендаций Юридической и технической комиссии в отношении заявок на утверждение трех планов работы по разведке полиметаллических конкреций**

9. На своем 179-м заседании 23 июля 2012 года Совет рассмотрел доклады и рекомендации Юридической и технической комиссии относительно заявок на утверждение планов работы по разведке полиметаллических конкреций, представленных компаниями «ЮК сибед рисорсиз, лтд.» при поручительстве Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (ISBA/18/C/17), «Марава рисерч энд эксплорейшн, лтд.» при поручительстве Кирибати (ISBA/18/C/18) и «Джи-ТЕК си минерал рисорсиз НВ» при поручительстве Бельгии (ISBA/18/C/19). На своем 181-м заседании 26 июля 2012 года Совет по рекомендации Юридической и технической комиссии утвердил все три плана работы по разведке полиметаллических конкреций в Районе и просил Генерального секретаря оформить планы работы в виде контрактов между Международным органом по морскому дну и каждым из заявителей (ISBA/18/C/27, ISBA/18/C/25 и ISBA/18/C/28).

## **VIII. Доклад Юридической и технической комиссии**

10. На своем 178-м заседании 23 июля 2012 года на рассмотрение Совета был внесен краткий доклад Председателя Юридической и технической комиссии о работе Комиссии на восемнадцатой сессии (ISBA/17/C/20). В докладе охарактеризованы рассмотрение Комиссией заявок на утверждение планов работы по разведке, годовые отчеты подрядчиков, периодический обзор осуществления планов работы по разведке полиметаллических конкреций, программы подготовки специалистов для Органа и развивающихся государств и экологические последствия деятельности в Районе. В докладе указано, что Комиссии не удалось рассмотреть все вопросы в повестке дня ввиду существенно возросшего объема работы.

11. Несколько делегаций поддержали предложение о проведении в 2013 году двух сессий Комиссии ввиду возросшего объема ее работы. Члены Совета выразили озабоченность в связи с тем, что некоторые подрядчики не представляют свои годовые отчеты в указанный срок и не сопровождают их подробными финансовыми ведомостями. Одна делегация предложила, чтобы все запросы Секретариата о представлении информации подрядчиками направлялись также и государствам, поручившимся за этих подрядчиков. Ряд делегаций упомянул о программах подготовки персонала Органа и развивающихся государств, которые подрядчикам предписано осуществлять. Две делегации поддержали рекомендацию Комиссии о том, чтобы программы подготовки прорабатывались и конкретно излагались в заявках на утверждение планов работы. Две делегации настоятельно призвали Комиссию принять

активное участие в обсуждениях в специальной неофициальной рабочей группе открытого состава Генеральной Ассамблеи, сформированной для изучения вопросов сохранения и неистощительного использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции.

12. На своем 180-м заседании Совет принял решение по вопросам, затронутым в кратком докладе Председателя Юридической и технической комиссии (ISBA/18/C/21). В своем решении Совет призвал подрядчиков своевременно представлять свои годовые отчеты, информацию о результатах работы на местах с требуемой степенью детализации и в цифровом формате и финансовые ведомости в соответствии с условиями их контрактов и представить данные в цифровом формате для включения в базу данных Органа в соответствии с действующими Правилами. Совет также просил Юридическую и техническую комиссию при проведении анализа годовых отчетов подрядчиков и заявок на утверждение планов работы в Районе представлять как можно более полные, с учетом конфиденциальности полученной информации, оценки в целях облегчения работы Совета.

## **IX. План экологического обустройства зоны Кларион Клиппертон**

13. На своем 180-м заседании 26 июля 2012 года Совет утвердил план экологического обустройства зоны Кларион Клиппертон, рекомендованный Юридической и технической комиссией в документе ISBA/17/LTC/7. Решение Совета на этот счет содержится в документе ISBA/18/C/22.

## **X. Доклад Финансового комитета**

14. На своем 180-м заседании 26 июля 2012 года Совет рассмотрел доклад Финансового комитета (ISBA/18/A/4-ISBA/18/C/12) и рекомендовал Ассамблее Органа утвердить бюджет в объеме 14 312 948 долл. США для финансирования работы Органа в течение финансового периода 2013–2014 годов. Решение Совета по бюджету Органа на финансовый период 2013–2014 годов и связанным с этим вопросам содержится в документе ISBA/18/C/13.

## **XI. План работы по составлению правил добычи полиметаллических конкреций**

15. На своем 180-м заседании 26 июля 2012 года Совет рассмотрел также доклад Генерального секретаря о плане работы по составлению правил добычи полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/18/C/4). Ряд делегаций одобрил план работы. По мнению некоторых членов, предлагаемые сроки несколько оптимистичны. Несколько делегаций выразили обеспокоенность тем, будут ли обеспечены Органу людские и финансовые ресурсы для завершения соответствующей работы по составлению правил к 2016 году. Одна из делегаций призвала к разработке юридической «дорожной карты», чтобы можно было ориентироваться в период перехода от этапа разведки к этапу

добычи. Прозвучали также различные мнения о том, нельзя ли с учетом сходства между двумя действующими комплектами правил по разведке рассмотреть возможность разработки единого добычного устава по всем трем ресурсам или же, несмотря на сходство, надлежит разрабатывать комплект правил, посвященный добыче полиметаллических конкреций.

## **ХII. Положение дел с уплатой сборов за обработку заявок на утверждение планов работы по разведке**

16. Совет рассмотрел доклад Генерального секретаря о положении дел с уплатой сборов за обработку заявок на утверждение планов работы по разведке и смежных вопросах (ISBA/18/C/3). По рекомендации Финансового комитета Совет постановил увеличить размер сбора за обработку заявок на утверждение планов работы по разведке полиметаллических конкреций с 250 000 долл. США до 500 000 долл. США (ISBA/18/C/13). Отметив, что Финансовый комитет просил Генерального секретаря представить ему на его следующем совещании в 2013 году доклад о возможных мерах по обеспечению того, чтобы затраты на администрирование и контроль за исполнением контрактов между Органом и подрядчиками не относились на счет государств-членов, Совет постановил вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей девятнадцатой сессии с целью принятия мер, полностью соответствующих Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашению 1994 года об осуществлении части XI Конвенции. Решение Совета на этот счет содержится в документе ISBA/18/C/29.

## **ХIII. Состояние национального законодательства**

17. Совет рассмотрел доклад Генерального секретаря о статусе законов, правил и административных мер, принятых поручившимися государствами и другими членами Международного органа по морскому дну в отношении деятельности в Районе (ISBA/18/C/8 и Add.1). Замечания по докладу высказали 11 делегаций. Одна из делегаций предложила разработать и разместить на веб-сайте Органа базу данных с текстами национального законодательства по глубоководным районам морского дна. Другие сослались на подход, применяемый Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях, согласно которому выявляются элементы, которые надлежит включать в законодательство, и указываются рекомендуемые варианты разработки законопроектов. Эти предложения получили поддержку у нескольких делегаций. Юрисконсульт заметила, что компилирование национального законодательства представляет собой важную практическую задачу и что секретариат будет и впредь прилагать усилия по расширению своей информационной базы данных с той степенью оперативности, которую будут позволять имеющиеся ресурсы. В своем решении ISBA/18/C/21 Совет просил Генерального секретаря ежегодно обновлять исследование, касающееся законов, постановлений и административных мер в отношении деятельности в Районе, принимаемых поручившимися государствами и другими членами Органа, и обратиться с этой целью к поручившимся государствам и другим членам Органа с просьбой предоставлять секретариату тексты

соответствующих национальных законов, постановлений и документов о введении административных мер.

#### **XIV. Предложение о составлении списка кандидатов на избрание Генеральным секретарем**

18. На своем 180-м заседании 26 июля 2012 года Совет постановил предложить Ассамблее г-на Нии А. Одунтона (Гана) в качестве единственного кандидата на пост Генерального секретаря (ISBA/18/C/14).

#### **XV. Прочие вопросы**

19. Совет был проинформирован о статусе проекта механизма взаимодействия между Органом и Комиссией по защите морской среды Северо-Восточной Атлантики (Комиссией ОСПАР) (ISBA/18/C/10). Делегация Мексики выступила с заявлением, указав, что, как подчеркнуто в Меморандуме о взаимопонимании между Органом и Комиссией ОСПАР, сотрудничество должно осуществляться на основе должного уважения прав и обязанностей государств и Органа в соответствии с Конвенцией и Соглашением 1994 года, особенно принципами, регулирующими Район, вкупе с характером и основополагающими принципами Органа. С учетом вышеуказанного Совет отметил, что учреждение Комиссией ОСПАР охраняемых районов моря представляет собой вопрос регионального характера, который компетентны рассматривать стороны Конвенции о защите морской среды Северо-Восточной Атлантики и, следовательно, который не затрагивает ни прав третьих государств, ни прав Органа.

#### **XVI. Следующая сессия Совета**

20. Следующая сессия Совета состоится в Кингстоне 16–26 июля 2013 года. На этой сессии кандидатуру на должность Председателя Совета в 2013 году предстоит выдвинуть западноевропейским и другим государствам.